



apoyo urbano

urbanisme et aménagement du territoire participatif



EL ANÁLISIS Y LA GESTIÓN URBANA PARTICIPATIVA, HERRAMIENTAS DE GOBERNABILIDAD LOCAL DEMOCRÁTICA

Elementos metodológicos para acompañar la decisión pública concertada, la intervención espacial sostenible, y el reforzamiento de las competencias locales



Aportes ilustrados para América Central

Dra. Silvia ROSALES-MONTANO

Este documento ha sido concebido por :

Silvia Rosales-Montano

Socio-economista y urbanista salvadoreña, doctor en economía de transportes y ordenamiento de territorio. Presidente de la ONG "Apoyo Urbano, trabaja también en la Agencia de urbanismo del área metropolitana de Lyon-Francia, en la cual desarrolla la investigación urbana y la prospectiva societal aplicada a la elaboración de políticas públicas y planificaciones locales y metropolitanas. Es al mismo tiempo consultor internacional en estos campos profesionales . Múltiples experiencias profesionales en toda América Central, México, Colombia y Perú, Argentina además de Vietnam, China, Tchad. Preside también CITES (Ciudades y Territorios Solidarios) en El Salvador, y forma parte de la Iniciativa Ciudadana centroamericana "Observatorio centroamericano de prácticas de ordenamiento territorial".

Con el apoyo de :

Magali Queyranne

Licenciada en Planificación y Ordenamiento Territorial, con formación en sociología en Francia. Trabaja como consultora con Apoyo Urbano. En ese marco ha intervenido en Guatemala en el campo del transporte y la movilidad en la Mancomunidad de los Altos, del análisis urbano global para la revitalización de la Comunidad Concepción Las Lomas/Guatemala Ciudad con el Instituto INDIS de la Universidad Landivar. Encargada actualmente del departamento Hábitat, Alcaldía de Santa Tecla. Asegura un seguimiento de proyectos en Suchitoto y San Juan Opico (El Salvador), Siguatepeque (Honduras). Es también investigadora para CITES (Ciudades y Territorios Solidarios).

CRÉDITOS

Coordinador de la publicación

Dra. Silvia ROSALES-MONTANO

Redactores principales

Dra. Silvia ROSALES-MONTANO, con el apoyo de Lic. Magali QUEYRANNE,

Colaboradores directos e indirectos

Mgr. A. ABBEG, Ing. D. AUDRIC, Lic. L. CARDENAS, Ing. Mgr. L. DENOS, Arq. A. DUROUX, Dr. C. HARZO, Ing. J. JACOTOT, R. JESSEL, Ing. Arq. E. LAJUS, Dr. C. MAUCO, Arq. Ing. M. MARTEL, Arq. F. MONTMARTIN, Arq. A. PERRET, Arq. Ing. O. PICHOD, Ing. Mgr. J. REBOUILLAT, Mgr. M. P. SANCHEZ, Arq. L. TORLAND.

Diseño y Diagramación

Arq. Marion GUINET

Impresión facilitada por



Distribución

F&G Editores

www.fygeditores.com – informacion@fygeditores.com

Derechos reservados © **apoyo urbano**

83, cours Vitton 69006 Lyon-France, www.apoyourbano.org – apoyo.urbano@wanadoo.fr

PREFACIO

La gestión del crecimiento urbano y el ordenamiento sostenible de los territorios en Europa como en América latina, se encuentran en el centro de los desafíos de las políticas públicas contemporáneas. Estos desafíos no podrán ser alcanzados sin un amplio proceso participativo, que permita responder a las necesidades más urgentes a corto plazo y a la construcción colectiva de los futuros territorios.

En este contexto la Dirección de la Economía Global y de las Estrategias de Desarrollo del Ministerio de Asuntos Extranjeros y Europeos de Francia, aporta su apoyo a una amplia difusión de este innovador documento metodológico. Los enfoques desarrollados por la ONG franco-latinoamericana "Apoyo Urbano", conducen necesariamente a la instauración de un diálogo permanente entre todos los actores implicados en la construcción de "territorios locales", regionales y nacionales. A través de los análisis propuestos y de las prácticas locales abordadas, se encuentran aplicados los principios generales de la cooperación internacional inscritos en la Carta Europea de la Cooperación en materia de apoyo a la gobernabilidad local que Francia ha sostenido particularmente.

Las contribuciones reunidas en este documento tienen como objetivos : permitir la co-construcción social y política de un enfoque territorial coherente y prospectivo del desarrollo local, reforzar las capacidades locales, crear y consolidar un proceso de aprendizaje continuo y de intercambio dinámico de experiencias.

Estos enfoques son favorables a la gobernabilidad local y a la responsabilización real de los ciudadanos y autoridades locales en la gestión pública.

La propuesta metodológica concretizada en este documento contribuye al fortalecimiento de la gobernabilidad democrática local. Por un lado, consolida la legitimidad de las autoridades locales en la gestión de los bienes comunes, y por otro lado, apoya la participación activa de la sociedad civil en los procesos de construcción democrática de los territorios de vida y de trabajo. Todo esto necesita el apoyo del desarrollo de la implicación de los habitantes y de los actores locales en la elaboración y evaluación de políticas públicas y de intervenciones territoriales.

Interesa subrayar que el contenido de este documento se encuentra guiado por un enfoque social, como son intrínsecamente la lucha contra la pobreza y las desigualdades socio-económicas y territoriales.

Por todo esto, deseamos la más amplia difusión de este documento, para que pueda contribuir a la puesta en práctica de la gobernabilidad democrática, factor clave de un desarrollo humano sostenible.

A handwritten signature in purple ink, appearing to read 'Serge Tomasi', is written over a light blue background.

Serge Tomasi

Director
Dirección de la Economía Global y de las Estrategias de Desarrollo
Ministerio de Asuntos Extranjeros y Europeos - Francia

ÍNDICE

Preámbulo	p. 7
Parte I	
La participación ciudadana en la planificación, el ordenamiento y la gestión territorial, entre tendencias internacionales y especificidades latinoamericanas.....	p. 9
I.1 El desarrollo de la participación ciudadana en Francia y en América Latina, una competencia pública con objetivos múltiples.....	p. 10
A. En Francia, múltiples formas de participación ciudadana se institucionalizan a diferentes escalas territoriales.....	p. 11
B. En América Latina, la participación ciudadana se institucionaliza lentamente dentro de contextos políticos y territoriales complejos.....	p. 17
I.2 En América Central, “la participación ciudadana” se conjuga con democratización y descentralización.....	p. 22
A. La “participación ciudadana” en la gestión municipal, un fuerte marco legal desarrollado	p. 23
B. La “participación ciudadana” en las propuestas de Ley de ordenamiento y de desarrollo territorial,... ¿el reforzamiento de la institucionalización?.....	p. 28
Parte II	
El análisis, la planificación y la gestión urbana participativa, un proceso y un instrumento de gobernabilidad democrática.....	p. 35
II.1 De los términos de referencia a la gestión de proyectos, un proceso de democracia participativa.....	p. 36
A. Un proceso interactivo y proactivo a organizar	p. 36
B. La participación ciudadana en el análisis y la gestión urbana, un desafío complejo pero fundamental.....	p. 38

II.2 La fase investigativa participativa, o el desafío de la coherencia y sostenibilidad de la gestión urbana.....	p. 42
A. La coherencia social y territorial de la decisión y de los proyectos, y su sostenibilidad, se juegan en esta fase.....	p. 42
B. La construcción de la “imagen territorial”, facilita la realización de un pre-diagnóstico adaptado.....	p. 48
C. El pre-diagnóstico, elemento importante para la concepción de un diagnóstico jerarquizado.....	p. 54
D. El diagnóstico, un proceso de investigación y de análisis estratégico.....	p. 60
II.3 La fase de planificación y de diseño, o la concretización democrática del futuro deseado.....	p. 68
A. Del diagnóstico a la formulación de escenarios, una etapa clave de la planificación y gestión urbana.....	p. 68
B. La formalización de los objetivos, un desafío de coherencia.....	p. 70
C. La elaboración de los “escenarios”, una construcción colectiva de los futuros deseados.....	p. 73
D. La opción consensuada de un escenario de “proyecto territorial”, o la medida de la gobernabilidad.....	p. 81
E. El diseño del “plan” o del “proyecto”, o la continuidad del proceso de implicación social.....	p. 83
II.4. La fase de la implementación y gestión participativa, un reto para alcanzar el futuro deseado.....	p. 90
A. De la comunicación del Plan o del Proyecto seleccionado a la observación de la ejecución.....	p. 90
B. Comunicar “hacia el exterior”, un esfuerzo esencial para enriquecer la decisión consensuada.....	p. 92
C. Implementar también implica anticipar los cambios, evaluar y adaptar la respuesta.....	p. 96
D. Prolongar el sistema participativo, consolida la construcción continua de la gobernabilidad.....	p. 104
Bibliografía.....	p. 107

EL ANÁLISIS Y LA GESTIÓN PARTICIPATIVA. HERRAMIENTAS DE GOBERNABILIDAD LOCAL DEMOCRÁTICA

Autora: Silvia Rosales Montano

Publicado por: Apoyo Urbano

ISBN: 978-99939-84-11-5

US\$30.00 / Q160.00

INFORMACIÓN PARA PEDIDOS:

pedidos@fygeditores.com

F&G EDITORES / F&G LIBROS DE GUATEMALA

31 avenida "C" 5-54, zona 7

Colonia Centro América, 01007

Guatemala, Guatemala, C. A.

Teléfonos: (502) 2439-8358 – (502) 5406 0909

Telefax: (502) 2439-8358

Condiciones del envío: Precio no incluye gastos de manejo y envío.

Forma de pago: Tarjeta de crédito, wester union, transferencia bancaria internacional, cheque en dólares estadounidenses, contra un banco de Estados Unidos a nombre de F&G EDITORES.

www.fygeditores.com